Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

LA PRESENTE ORDINANZA VIENE NOTIFICATA A:
DIE VORLIEGENDE VERFÜGUNG GEHT AN:

Kofler Anton Gegorg
Reinswald 1b

39058 - Reinswald

Pec: kofler.g@pec.it

Stempelmarke/Marca da bollo:

**01251047047571 id 16,00 €**

Es wird gemäß Art. 47 des DPR 445/2000 erklärt, dass die mit obgenannter Nr. identifizierte Stempelmarke:
- ausschließlich für das vorliegende Dokument verwendet wird;
- mit dem Datum eigenhändig (oder durch Datumstempel) überschrieben und annulliert worden ist;
- 10 Jahre lang ab Annullierungsdatum zwecks eventueller Steuerkontrollen aufbewahrt wird.

Si dichiara, ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000, che la marca da bollo identificata dal numero sopra indicato:

# Anordnung

# Ordinanza

**Nr. – n.**

**26/219**

vom – del

**28.10.2026**

## Der Amtsdirektor

- nach Einsichtnahme in den Antrag vom **28.10.2026** von **Kofler Georg GmbH**, mit welchem um Erlass einer Anordnung wegen **Grabungsarbeiten auf der Landestraße LS 73 von km 10+150 bis km 10+250 angesucht** wird;
- nach Abwicklung des nötigen Ermittlungsverfahrens mit Bezug auf die Art der durchzuführenden Arbeit, auf die Beschaffenheit des betroffenen Straßenabschnittes und auf das im besagten Straßenbereich herrschende

## Il Direttore d'ufficio

- • presa visione della domanda del **28.10.2026** di **Kofler Georg Srl** con cui si richiede il rilascio di un'ordinanza **per lavori die scavo sulla strada provinciale SP 73 dal km 10+150 al km 10+250;**
- dopo aver svolto la necessaria attività istruttoria con riguardo al tipo di lavori da eseguire, alla conformazione del tratto di strada interessato ed al volume di traffico presente sul tratto stesso;

Verkehrsaufkommen;

- nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 24. März 2015, Nr. 2655/2015 „Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor der Abteilung und an die Amtsdirektoren der Abteilung 12-Straßendienst“;
- im Sinne des Art. 6, Abs. 4 Buchst. b) der Neuen Straßenverkehrsordnung;

- visto il Decreto del Presidente della Provincia del 24 marzo 2015, n. 2655/2015 “Delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore di ripartizione e ai Direttori d’ufficio della Ripartizione 12-Servizio strade”;
- ai sensi dell’art. 6, comma 4, lett. b) del Nuovo Codice della strada;

**ORDNET AN**

- **einen abwechselnden von Verkehrsregelungsmännern und oder ampelgeregelten Einbahnverkehr**

**ORDINA**

- **l’istituzione di un senso unico alternato regolato movieri e/o da impianto semaforico**

wie folgt**:**

come segue:

| **Betroffene Straße – Strada interessata** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| LS. – S.P. | **73** | **Ritten / Renon** | | |
| Km – chilometro | vom/dal | **10+620** | **bis/al** | **10+720** |
| Ortschaft – Località | **Unterinn / Auna di Sotto** | | | |
| Gemeinde - Comune | **Ritten / Renon** | | | |

| **Betroffener Zeitraum – Periodo interessato** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Datum – data | vom/dal | **02.11.2026** | bis/al | **06.11.2026** |
| Uhrzeit – orario | von/dalle | **00.00** | bis/alle | **24:00** |

**Während des oben angegebenen Zeitraums gelten folgende Geschwindigkeitsbegrenzungen:**

**Nel periodo sopra indicato vigono le seguenti limitazioni della velocità:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **30** km/h | Vom/dal km | **10+520** | bis/al km | **10+720** |

Die ausführende Firma ist verpflichtet:

-für die entsprechende Straßenbeschilderung laut Straßenverkehrsordnung Sorge zu tragen;

La ditta esecutrice è tenuta:

-ad apporre adeguata segnaletica stradale nel rispetto del Nuovo Codice della strada;

**Abteilung Straßendienst**
**Straßendienst Salten/Schlern**
Grutzenweg 3, 39100 Bozen
strassendienst.salten-schlern@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

**Ripartizione Servizio strade**
**Servizio strade Salto/Sciliar**
Via Agruzzo 3, 39100 Bolzano
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

**Repartizion Servisc Stredes**
**Servisc Stredes Salten/Scilier**
Via Agruzzo 3, 39100 Bulsan
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 25 51 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 strassensaltenschlern.stradesaltosciliar@pec.prov.bz.it

-die permanenten Verkehrsschilder, welche zur gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken;

-a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente che sia in contrasto con la presente ordinanza;

-die zeitweilig aufgestellten Verkehrs-Schilder nach Durchführung der Arbeiten umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wieder herzustellen;

- a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;

-gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren und sie auf Anfrage vorzulegen.

-a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

**Bei Störfällen muss die beauftragte Person des ausführenden Unternehmens unverzüglich für deren Behebung sorgen:**

**In caso d'inconvenienti, l'incaricato della ditta esecutrice dovrà intervenire tempestivamente per la risoluzione:**

**Herr – Sig. Heiss Erwin**
**335-1379329**

**Die obgenannte Telefonnummer muss jener entsprechen, die auf der Anschlagtafel der Baustelle aufscheint (Abbildung II 382 Art. 30 der Straßenverkehrsordnung), welche immer dann aufgestellt werden muss, wenn die Arbeiten mehr als 7 Werktagen dauern werden.**

**Il suddetto numero telefonico dovrà corrispondere a quello indicato sul cartello del cantiere (figura II 382 art. 30 del Codice della strada) che deve essere sempre installato se i lavori superano i 7 giorni lavorativi.**

Wenn durch Bauarbeiten, oder durch die Abgrenzung derselben, Bushaltestellen unmittelbar betroffen sind, obliegt es dem Antragsteller umgehend und in jedem Fall vor effektivem Baubeginn, das Amt für Personenverkehr (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) davon in Kenntnis zu setzen, um eine Unterbrechung des öffentlichen Liniendienstes zu vermeiden.
Sofern eine zeitweilige Verlegung oder

Se le fermate per autobus (di linea) sono direttamente interessate da lavori di costruzione o dalla delimitazione degli stessi, è responsabilità del richiedente informare l'Ufficio del Trasporto Persone (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) immediatamente e in ogni caso prima dell'inizio effettivo dei lavori per evitare un'interruzione del servizio

Aufhebung von Haltestellen notwendig ist, müssen die entsprechenden Maßnahmen im Einvernehmen mit dem Amt für Personenverkehr und/oder des Straßeneigentümers vom ausführenden Unternehmen umgesetzt werden.

pubblico.
Se è necessario uno spostamento temporaneo o la sospensione delle fermate, le misure devono essere attuate dall'impresa esecutrice che esegue i lavori e in accordo con l'Ufficio del Trasporto Passeggeri e/o il proprietario della strada.

Gegenständliche Anordnung wird der Öffentlichkeit durch die Aufstellung und Instandhaltung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder zur Kenntnis gebracht.

La presente ordinanza è resa pubblica mediante la posa in opera e la manutenzione della prescritta segnaletica stradale.

Die im Art. 12 der Neuen Straßenverkehrsordnung erwähnten Organe, Funktionäre und Beamten sind mit der Durchführung dieser Anordnung sowie mit der Verhängung der bei Verstoß vorgesehenen Verwaltungs-strafen beauftragt.

Gli organi, funzionari e gli agenti indicati nell'art. 12 del Nuovo Codice della strada sono incaricati dell'esecuzione di questa ordinanza e dell'applicazione delle sanzioni amministrative previste in caso di violazioni.

Dieses Amt kann vorliegende Anordnung, welche unbeschadet der rechten Dritter erlassen wird, zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der Straßensicherheit widerrufen oder abändern, und zwar ohne, dass es verpflichtet ist, irgendeine Entschädigung zu entrichten.

Quest'Ufficio può revocare o modificare la presente ordinanza in qualsiasi momento per sopravvenuti motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza essere tenuto a corrispondere alcun indennizzo.

Diese Anordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab deren vollen Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht oder innerhalb 120 Tagen beim Staatspräsidenten angefochten werden.

Quest'ordinanza può essere impugnata entro 60 giorni dalla sua piena conoscenza davanti al Tribunale Amministrativo Regionale oppure, entro 120 giorni, davanti al Presidente della Repubblica.

Gegen diese Anordnung kann von Seiten des Trägers eines entsprechenden Interesses anschließend bei der Landesregierung aus Rechtsgründen und aus Sachgründen Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

Contro quest'ordinanza è ammesso, infine, ricorso per motivi di legittimità e di merito in unica istanza alla Giunta provinciale, da parte di chi vi abbia interesse.

**Abteilung Straßendienst**
**Straßendienst Salten/Schlern**
Grutzenweg 3, 39100 Bozen
strassendienst.salten-schlern@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

**Ripartizione Servizio strade**
**Servizio strade Salto/Sciliar**
Via Agruzzo 3, 39100 Bolzano
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

**Repartizion Servisc Stredes**
**Servisc Stredes Salten/Scilier**
Via Agruzzo 3, 39100 Bulsan
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 25 51 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 strassensaltenschlern.stradesaltosciliar@pec.prov.bz.it

Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Aktes oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg oder ab dem Zeitpunkt, an dem der Betroffene volle Kenntnis des Aktes erlangt hat, einzubringen.

Il ricorso deve essere proposto, a pena di decadenza, nel termine di 30 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.

**Der Amtsdirektor** **Il Direttore d'ufficio**

**Marco Losso**

**(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)**

**Abteilung Straßendienst**
**Straßendienst Salten/Schlern**
Grutzenweg 3, 39100 Bozen
strassendienst.salten-schlern@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

**Ripartizione Servizio strade**
**Servizio strade Salto/Sciliar**
Via Agruzzo 3, 39100 Bolzano
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

**Repartizion Servisc Stredes**
**Servisc Stredes Salten/Scilier**
Via Agruzzo 3, 39100 Bulsan
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 25 51 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 strassensaltenschlern.stradesaltosciliar@pec.prov.bz.it